

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طهره ایچون
پر سنه لك آتونه سی ۳۲ غروشدور .

مخانی بالجه ارباب قله آچقندر . هر ال
قلم طوتان یازمیلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نوسرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکتیجی فقراتدن باحث مصور
جریده در .

مربوع خصوصیات ایچون غزته نك مدبری
سمادتلو طاهر نك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAU :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

نسخه سی : ۲۰ یاره به در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ یاره به در



چناق قلعه — بحرسفید عموم قیلوقوماندانی دولتلو حسن رامی پاشا حضرتلرینك مشیریت منشور عالیسی قرائتی مراسمی

ارتقا

عید سعید اضحی مناسبتیه قارلرینی
تبریک ایلر

مُصْطَاحِبُهُ

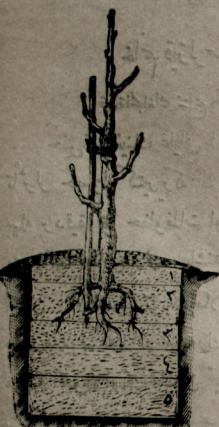
— ۱ —

باغچوانلغه متلق

شوموسمک باغ و باغچه لر ایچنده بر دور
قنالت اولدیفنی نظر اذقته الهرق بوبابده برایکی
مصاحبه یازمغه قرار ویردم . اولا اغاجی
نه صورتله دیکملی ، بورالری تدقیق ایدلم :
براغاجی یرندن چیقاروب دیکر بر محله
دیکمه دن اول یرنی حاضر لاق لازمدر
چقوری ده دیکله حک اغاجک کوکنک ایلروده
الهجنی جسماته کوره قازمیلدر . مثلاً رمودکی
جذری عمودی اولان اغاجلر ایچون درینجه

محافظة وادامه ایتک ایچوندر . بوصورتله

خیقاریلورکن زورلاندیفنی چهلله کوکاری
قویارق دیکلدکن صوکره قودومشدر .
بونک ایچون تعریف ایدجهکن اصوله دقت
ایتمی در : اولا اغاجی چیقارمده دن اطرافنه
رسمده کورلدیکی وجهله بکرمی بش سانیتمره
قطرنده بردارده رسم ایدلدیکدن صوکره کوکارک
اودارده حداسنه قدر اوزانوب اوزانماش
اولدیفنی اکلامق ایچون اوزونجه برچاق ایله
برقاج بردن یوقلاملی . اکره کوکار اوزانماش
ایسه اولوقت دائره بیونمک ایجاب ایدر .
صوکره یواش یواش اغاجی برلوا طه سیله
یرندن اویناتمغه باشلاملی . اغاج بو صورتله
یرندن اوینادلدقندن صوکره کوکنه یقین
مخلدن طوتوب فضله طوبراقلری دوشونجه
به قدر صاللاملی ؛ اووقت یالکر کوکاری قالور .
فقط اغاجی یرندن چیقار چیقارمز دیکر سهک



سکوره
۱- تراب نباتی
۲- فیض قبل طوبراق
۳- سوبروی
۴- سکوره
۵- صاعلام طوبراق

بودانان براغاجده (نسخ) قوتله طمور حقلره
طوغری توجه وصعود ایدر . شوحال هم
اغاجی طوتدیرر و همده نشو و نماسنی تسریع
ایلر . بوندن بشقه براغاجک طوبراق التده
بولنان قسمیه اقسام هواشیسی آرمه سنده



واریک کی کوکاری افق اولانلر ایچون
دخی آذرین قازملی در . باخصوص قازیلان
طوبراگک زمینی سرت اوله جق اولورسه
صیترتی بی تسبیل ایتک اوزده زیاده جه قازمق
ایجاب ایدر .

اغاجک یرنی حاضرله دقندن صوکره
اسکی یرندن چیقاروب مطلوب اولان محله
دیکمک ایچون بعض اصوله رعایت شرطدر .
جوق دفعه کورلدیکی اوزره ، براغاج یرندن

برمناسبت بولنديغندن كوكلردن بمضي
قطع ايدلدىن صوكره ، موازتي ، قوتى
برسياقده بولنديرمى ايچون داللردن لزومى
مقدارى قطع ايتك مقتضيد .
اغاجى اصولى دائره سنده چيقاردقن
صوكره بئجه مترك ايستيلن نقطه سنده يككم
قالور :

شمى اغاج نصورتله ونه كى شرائط
داخلنده ديكلورسه طوتار بونى مطالعه ايدم :
فرض ايدم كه ، قازديغمز جقور (٠٠٨٠)
ساقيمتره درينلكنده بولسون (جقور اكثرا
بودرينلكده قازيلور) . رسمده كوردلدىكى
وجهه جقورك اك اشاغى طرفه يصدق
اولقى اوزره ، (٠٠٢٠) درينلكده قابل
زرع طوپراق قونيلور ، صوكره (١٠١٥)
متره ارتفاعنده بامش كوبره اولك اوسته ده
(٠٠١٥) كوبره آيلور (١) .

ايسته بواوچنچى طوپراق اوزرينه اغاجك
كوكلرى افقى بروضيمده يرلشديريلور فقط
بوكوكلرى يرلشديرركن اوجنهدى ايغجه
كوكلرى ايغجه ، مكه دقت ايتلى بوايش دمبده
كدن صوكره (٠٠٢٠) ساقيمتره درينلكنده
فيشقلى طوپراق سربيلور . نهايت اغاجك
روزكارك تاثيريله ساللاقمسى وبوصاللاقمده
قودومسى منع ايچون اغاجك ارتفاعنه كوره
سلاقم برقاينى ديكرك اغاجه وباعلايدى
طرفه ده برحصر بارچمى صارملى . اغاجك
دينه تراب نباتى واك اوسته ده مقدار كافى
كوره قويه رقى ايشى بترملى . وطوتجيه .
قدرده صولامقندن كرى طورده مىل .

محمد ضيا



قېتىملىق نىسا

خانم قىزلرمز

قصة خالجهك نتايج اليمى

حسن نفساينك غلبانى انسانده اوليله عظيم
تاثيرلر حصوله كيتيرر كه اك منصف اولانلر
بيله برديقهلى حظوظات اوغورنده مراملر -
يى غائب ايدم بيلرلر . باشنده هواى سودا
اسدن برارك شدلى معاملاتله تعذيب والتمق
صورتيله تسكين ايديله ميرهك بالعكس برمدت
موقه ايچون اولك خالندن باهل ايتك وايچا .
بنه كوره رفق ايله صور سويليله ركه اسكات
ايلمك ايله ممكن اوله بيلر . بناء عليه اركاك
هوسات ذوقيه سى يك زياده غلبانده اولوب ده
السانلفى دوشونه ميه جك . بر راده كمدىكى
(١) terre terrautée هر نوع سوبورنيدن
تشكيل بامش كوبره .

زمان قادينك آتش پوسكوره ركه اونى فحالده
دلكر ايتمى آرتق افتراقك وقوعيله جو -
جقورلنك بدبخت اوله جفنى دوشونمكه ميدان
براقيه جفنى جهته افتراق ، ارائه چهره شامت
ايدر . حدت و شدتاك اصل حقيقتك دوشو -
نلمسده مانع اولدىنى بويله برزمانده شوايكى
بى خبره افتراقك تاثيرى اولمسه دى اوده
برويا برقاچ ياورونك باعث فلاكتلرى اوله
جفنه شبهه وارميدر ؟ زوج ايله زوجيه
بوخصوصده يكدى كيريله حسن معاشرته مجبور
ايدن قوت ، محبتدن زياده محصول حياتك
مسعوديتلرى نقطه سيدر . زيرا پدر ومادر -
لرنيك امتزاجسزلى اوغورنده قربان اولان
بيچاره جكلر اوزره مسعوديت ابوينى ادر اكدن
مخروميتهك حاصل ايدم جكي تاثيرات ، ياورده
سنلريله برابرتقى ايدر . والده لرك جوققلىرى
پدردن زياده سسوملرى اعتقادنيك تعميم
ايتمسه وجوققلىرى طقوز آى دم شفقته
بسليله ركه بالاخره برمدتده قانك بشقه درلو
برجوهرى ديك اولان سوتيله بيوترك
انواع مشاق ايله ميدانه كيتيرمه لرندن دولاي
محبت امونك دها قوتلى اولمى ايچاب ايلمسه
نظراً اولادلرينك بوبادىكى سعادتلى نقطه
نظرندن دها دور انديش اولمق ار ككندن
زياده قايسته تر تب ايدن بروظيفه در . احتياطكار
والده ايچون بوچه لر نظر اهميته كيتوبده
زويونك منحصر ا كنديه يار اولماسى و قلمبده كى
حسن موده قارشى اولك ارتكاب اخات
ايتمى بوزندن صورت دائمه در مزعج ورلتيارله
زراع ايديله جك اولورسه معاشره طرزينه افراغ
ايدلش ديك اولان بوخنة ازدواجك صوك
پرده سى يك فحيح ، يك دلسوز اولور . واقعا
كنج وعفت و فضيلتى ايله برابر حساس برقله
مالك برقادن ايچون يك ومشروع برحبتك
ذوق ونشوه سيله تلذذ جداً جوق ارزوانلور
شيدلردن ايسه ده بدبختلىلرى يوزده اليدن
زياده مشهود ارباب دقت اولان بومثلاوزوا -
للبارك كرك كندىلرينه كرك اولادلرينه يكانه
حامى زوجدن بشقه كيسه اوله ميه جفنى
سعادت عالمه بو آدمك وجوديله قائم بولنه جفنى
ملاحظه ايله حساسيات قليه لر بى بوسورتله
حسن استعمال ايتمه لرى ، بناء عليه متأثر
اولامغه چالشمه لرى ايچاب ايدر . بوميانده
برآزده محافظه عفتدن بحث ايتك ايتسيور
ايسه كده بونك خصوصى برسرلوحه آتنده
يازلامسى وقارنسويى محافظه اماندن وخصو -
صيله ترقيات حاضره مترك خاتملك درجه
مكملتلرينه اولان خدمتى سبيله بومثله نك
صورت مفصله ده تشرىحى لزوم سزكورمده .
سندن منبعث دركه بيان ايديله جك معلومات
مختصره نك ذاتاً مقاله لرمزك سرلوحه سنه
نظراً مبتدى خانم قىزلره كفائى بديهيده .

قادينلرك دائماً كندىلرينى ومزيت
نسوانيه نك مرتبه بلندينى دوشونلرى اقتضا
ايدر . زوجنك هوايلىكنه رعا برقادينك
دائرة مشروعيته خارجنده اوله رقه كرمه سى ،
بورومسى واوى قيصقاتمق حسنه غلبه
كندىسى محوايتكمده آرامه سى درين برجهالتك
نتيجه هوا برويدر . زيرا قادين ناموسى
مخافظه يه زوجنك وباخود ابوينك خاطرى
و حقوق ايچون مجبور دكلر . اونى وقايه
ناموسه مجبور قيان رسائق طبعيده واردرك
اوده قادينلقدرد . برقادينك جوهر كى بهاسى
اولان عقتنى باعمال ايتمى اولاكندىسره رستش
ايتديكى واوى معاملات دلتوازانسيه ربط
وتسخير ايله ديكرى روجود عنندنده لوم و تقبيحه
مستحق ايدم جكي ، نائياً اسكى بيوك قادينلرك
ديكلرى كى (اورال كوملكدر : يايه
ويايقه دن) كورينه جكي جهته انسانى رسواى
عالم ايدم جكي شبهه سزدر . برده نظر مطالعه يه
التقى لازمدركه اك يقينمزدن ، اك سودكلر -
مزدن بريسنك وفاتى وقوعيله دوچار اولد -
يغمز تاثير وكدر زى كونلرجه ، حتى آيلرجه
بلكده سته لرحه آغلاتيور . بزم شو تاثيرمه
سبب اونك فنا پذير اولمى وغيبوت ابديه سى
ديكدر ؟ بويله متأثر اولمقندن وحياتمك صوكى
قدر محكوم هجران بولمقندن كندىمى نيچون
محافظه ايتسيور ؟

ترقيات فنيه من بوكون بونى اجرايه مقتدر
اوله سيله جك برحاله كمشكن زنيچون اوسوديكمزك
جسدنى برحل محصوده اخفا ايله اونى
زيارتى عادت ايدسيورز ؟ اوت ، اوجسد
قيمتدارده روحك معدوميتى اونى ايله برجسم
بارده تحويل ايدسيوركه بز اونى كورمكندن
توقى ايدسيور واونك يالكنر خاطره حياتيه
متالم بولسيورز . حال بويله اولنجه برقادينك
هرمكلميتى ، هر مزيتى جسم نسوينك روحي
مثابه سنده اولان عقتيله قائم اولديغندن بونى
محافظه ايتسيورلر روحسز جسد كى برجسم
بارد صورتنده تلقى ايديله جكلرى حقيقت
بين اولانلر عنده مسلمدر . بوراسى بويله
ايكن زوجنك هوايلىكندن متأثر اوله رقه
اوندن بوسورتله اخذناره قيام ايتك برار
خفتدره ؛ اركاك طرفندن ده شتم وشده وانواع
حقارته كسب لياقت ايله مكدر .

ميرالاي طلعت بك كريمه
نفيه



دلارا

محبرى : محمد آصف

— هايدى ياوروم ، آشاغى ايتم .
دلارا ملول نظر لر بى تيزه سنك كوزلردن
آيرميه رقى صوردى :

— آنه مى نهوقت كوره جكم ؟
مشفقه خانم ، ينه بردن بره شاشبردى .
نهديه جكدى . آنهك اولدىنى ديه جكدى .
بونى سويله مك قابلى ايدى ؟ خاير . او حالده
نه يايق لازمى . آنه مى نهوقت كوره جكم -
ديه محزون محزون صوران بودلر ملكه .
بومىنى ميني ياورويه نه درلو بر جواب ويرمك
مكن اولوردى .

قادين دوشوندى . هيچ برشى بوله مى .
اولدى ديه ميه جكدى . چونكه بونى سويله مك ،
صوكرا بو آجى حقيقتك زبون تاثيرى اولان
قيزجرك اوديقه ده كى حالى كورمك اكسرت
قلبرى ، خصوصيله حساس ، رقيق ، تاثير
پرور برقادين قابلى تتره ته جك حزن انكيز
منظره لر دن ايدى .

مشفقه خاتمك عقانه بردن بره برشى كلى :
— آنه كى تبديل هوايه كوندردك .
اوراده اى اولوب كله جك ديك ...
اوت ؛ بوندن معقول برشى اوله مزدى .
دلارا متصل :

— تيزه جكم ! آنه مى كورمى ؛ سوز -
لر بى تكرر ايدسيوردى .
مشفقه خانم تتره ك برصدا ايله قورقه
قورقه :

— بنم حبيجى ملكم ؛ ديدى ؛ سكا برشى
سويله مى ؟

وبوسوزك آرقه سنى كتيره مى . كويا
ايكى ال بوغازنى صيقيور ، زواللى قزجرك
روحنى ازمجك ، قلبى تتره ته جك اولان
اوكله ركه مشفقه خاتمك دوداقلردن دوكلسنه
مانع اوليوردى .

دلارا ؛ كوزلرى تيزه سنك كوزلرى
ايچنده اولدىنى حالده ديدى كه :

— نه سويله يه جكدى كز ؟
مشفقه خانم ، اعتدال دمنى محافظه ايدرك
جواب وردى :

— دلارا جفم . بنم كوزل قزم ! آنهك شمدى
بوراده دكل . اوديقه ده دلاراك ياورو
برقوش قلبى قدر اولان ميني ميني قلبجكزى
شدله چاريدي . مشفقه خانم سوزنده دوام
ايدسيوردى :

— آنى هوا تبديله كوندردك . نه يايه
ياوروم ؟ هيكملر اوليه ايسته ديلر . تبديل
هوايه كوندرمز ايسه كراي اولماز ديديلر . سن
آنهك اى اولدوغنى ايسته مزميسك ؛ او
بش اون كون صوكرا اى اولوب كله جك .
هايدى بنم حبيجى ملكم ! نيكه ايتم . باق
بن سنك ايچون بوكون باقى آلديرم . هانيا
سنك سويديك بالقلر يوقى ؟ ايشته آنلردن
آلديرم .

دلارا ؛ بونلره هيچ اهميت ويرميه ركه
صوردى :